



www.lidl-service.com



AIR POLISHING SET PDAP 75 A1

(SE)

POLERINGSSET, TRYCKLUFT

Översättning av bruksanvisning i original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-POLIERSET

Originalbetriebsanleitung

(LT)

PNEUMATINIS POLIRAVIMO RINKINYS

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

IAN 315468

(SE)

(LT)



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

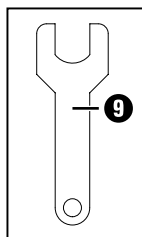
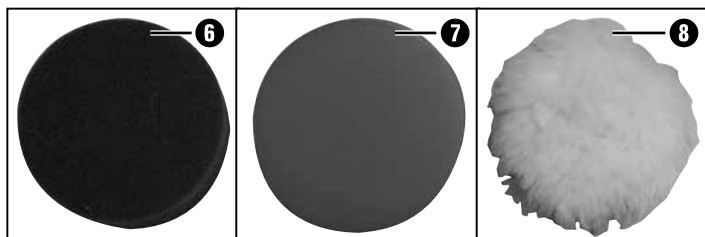
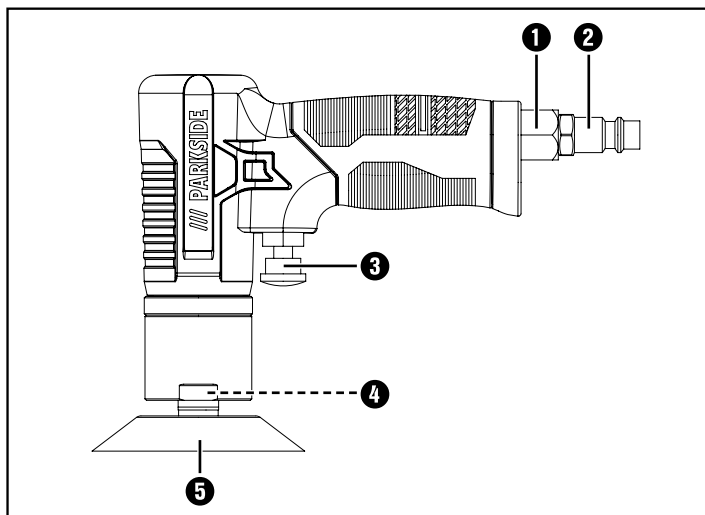
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan 1
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Seite 25
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 49



Innehållsförteckning

Inledning3

Föreskriven användning	3
Utrustning	4
Leveransens innehåll	4
Tekniska data	4

Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar6

Risker på grund av utslungade delar	7
Risker på grund av att man fastnar i maskinen	7
Risker under drift	7
Risker på grund av upprepade rörelser	8
Risker på grund av tillbehör	9
Risker på arbetsplatsen	9
Risker på grund av damm och ånga	10
Risker på grund av buller	11
Risker på grund av vibrationer	12
Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner	12
Produktspecifik säkerhetsinformation för slipar	13

Innan produkten tas i bruk13

Montering/Demontering av polerplatta	13
Montera poleringstillbehör	14
Smörjning	15
Fylla på olja	15
Anslutning till en tryckluftskälla	16

Användning	16
Sätta på/stänga av	16
Polera	16
Underhåll och rengöring	18
Åtgärda fel	19
Kassering	20
Garanti från Kompernass Handels GmbH	21
Service	23
Importör	23
Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse	24

POLERINGSSET, TRYCKLUFT PDAP 75 A1

Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noggrant igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Det tryckluftsdrevna poleringsverktyget ska användas för att polera olika ytor. Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av felaktig användning. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

Symboler på tryckluftswerktyget:

	Läs bruksanvisningen innan produkten tas i bruk.
	Använd alltid skyddsglasögon när det tryckluftsdrevna poleringsverktyget används eller servas.
	Använd alltid andningsmask när det bildas damm.
	Använd alltid hörselskydd.
	Smörj dagligen med olja

Utrustning

- ❶ Luftinsläpp
- ❷ Sticknippel (förmonterad)
- ❸ Avtryckare
- ❹ Gänga
- ❺ Polerplatta
- ❻ Svart polerhätta
- ❼ Orange polerhätta
- ❽ Hätta av pälsimitation
- ❾ Monteringsnyckel

Leveransens innehåll

- 1 poleringsset, tryckluft PDAP 75 A1
- 1 polerplatta Ø 75 mm (med kardborrfäste)
- 1 orange polerhätta (för förpolering)
- 1 svart polerhätta (för efterpolering)
- 1 hätta av pälsimitation
- 1 sticknippel 6,35 mm (1/4") (förmonterad)
- 1 monteringsnyckel
- 1 bruksanvisning

Tekniska data

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| Nominellt varvtal: | max. 2500 min ⁻¹ |
| Nominellt lufttryck: | max. 6,3 bar |
| Polerplatta: | Ø 75 mm |
| Vikt (utan tillbehör): | ca 740 g |

Bulleremissionsvärden:

Mätvärde för buller som har fastställts enligt ISO 15744:

Ljudtrycksnivå: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Osäkerhetsfaktor: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Ljudeffektnivå: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Osäkerhetsfaktor: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Använd hörselskydd!**Vibrationsemissionsvärde:**

Totalt vibrationsvärde som har fastställts enligt ISO 28927-3 och EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Osäkerhetsfaktor $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

** VARNING!**

- De bulleremissionsvärden som finns angivna i de här anvisningarna har uppmätts enligt ISO-standard 15744 för mätmetoder och kan användas för en produktjämförelse. Bulleremissionsvärdena förändras beroende på hur tryckluftsverktyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i bruksanvisningen. Bullerexponeringen kan komma att underskattas om tryckluftsverktyget regelbundet används på vissa sätt.

OBSERVERA

- För en mer precis bedömning av bullerexponeringen vid en speciell arbetsprocess bör även hänsyn tas till den tid produkten är avstängd eller är påkopplad, men inte används. Detta kan komma att minska bullerexponeringen väsentligt för den totala arbetstiden.



Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar

⚠ VARNING!

► För ett antal risker: Säkerhetsanvisningarna måste läsas och innehållet måste begripas före installation, reparationer, drift, underhåll och byte av tillbehörsdelar på slipmaskinen för slippapper eller på poleringsverktyget samt innan några arbeten utförs i maskinens närhet. Annars kan följden bli allvarliga personskador.

- Slipmaskinen för slippapper eller poleringsverktyget får endast installeras, ställas in och användas av personer med lämplig utbildning och kvalifikation.
- Den här slipmaskinen för slippapper eller detta poleringsverktyg får inte förändras. Förändringar kan göra säkerhetsåtgärderna mindre verksamma och öka risken för användaren.
- Säkerhetsanvisningarna får inte tappas bort – lämna över dem till användaren.
- Använd aldrig skadade slipmaskiner för slippapper eller skadade poleringsverktyg.
- Produkten måste inspekteras med jämna mellanrum för att kontrollera att den är försedd med de nominella värden och märkningar som krävs enligt bruksanvisningen. Vid behov måste användaren kontakta tillverkaren för att få ersättningsskyltar.

Risker på grund av utslungade delar

- Om arbetsstycket, tillbehör eller själva verktyget går sönder finns det risk för att komponenter slungas ut med hög hastighet.
- När slipmaskinen för slippapper eller poleringsverktyget används eller i samband med byte av tillbehör måste alltid slagtåliga skyddsglasögon användas. Vilka skydd som ska användas ska bestämmas speciellt före varje användning.
- Vid arbeten ovanför huvudhöjd måste man använda skyddshjälm. I det här fallet bör även riskerna för andra personer bedömas.
- Kontrollera att arbetsstycket sitter fast på ett säkert sätt.

Risker på grund av att man fastnar i maskinen

- Det finns risk för kvävning, skalpering och/eller skärskador om man inte håller löst sittande kläder, smycken, halssmycken, hår eller handskar på avstånd från maskinen och dess tillbehör.

Risker under drift

- Den som använder maskinen riskerar att skära, skrubba eller bränna sig på händerna. Använd lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna.
- Användare och servicepersonal måste ha de fysiska förutsättningarna för att kunna hantera maskinens storlek, tyngd och effekt.
- Håll maskinen på rätt sätt: Var beredd på att avvärja vanliga eller oväntade rörelser – var beredd med båda händerna.
- Var noga med att hålla balansen och se till att du står stadigt.
- För att sätta på och stänga av produkten vid tillfälliga avbrott ska energitillförseln brytas.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.

- Du måste använda skyddsglasögon; användning av skyddshandskar och skyddskläder rekommenderas.
- Kontrollera alltid sliprondellen före användning. Använd inte sliprondellen om den är sprucken, trasig eller har fallit i golvet.
- Undvik direkt kontakt med den rörliga sliprondellen så att du inte krossar eller skär dig i händerna eller andra kroppsdelar. Använd lämpliga skyddshandskar som skydd för händerna.
- Använd aldrig maskinen utan slipmedel.
- Det finns risk för elektrostatisk urladdning om maskinen används på plast eller andra icke-ledande material.
- En miljö med förhöjd explosionsrisk kan uppstå på grund av damm och ångor vid slipning eller polering. Använd alltid ett dammsugningssystem eller reningssystem som passar till det bearbetade materialet.

Risker på grund av upprepade rörelser

- När en slipmaskin för slippapper eller ett poleringsverktyg används kan användaren eventuellt uppleva obehagskänslor i händer och armar samt området kring hals och axlar eller andra kroppsdelar.
- När en slipmaskin för slippapper eller ett poleringsverktyg används ska användaren stå bekvämt och stadigt samt undvika kroppsställningar som gör det svårt att hålla balansen. Vid långa arbetspass bör användaren ändra kroppsställning för att undvika obehag och trötthet.
- Om användaren upplever symtom som t.ex. ihållande eller återkommande obehagskänslor, besvär, hjärtklappning, smärta, stickningar, domningar, sveda eller stelhet ska dessa symtom tas på allvar.
I så fall bör användaren uppsöka en specialistläkare.

Risker på grund av tillbehör

- Bryt energitillförseln till slipmaskinen för slippapper eller poleringsverktyget innan du byter verktyg eller tillbehör.
- Undvik direkt kontakt med verktyget under och efter användningen, eftersom det kan vara hett och ha vassa kanter.
- Använd endast tillbehör som är avsedda för slipmaskiner med slippapper och poleringsverktyg och som tillhandahålls av tillverkaren av slipmaskinen för slippapper och poleringsverktyg.
- Kapskivor och kapningsmaskiner får inte användas.
- Kontrollera om tillbehörets maximala driftvarvtal (polerplattor av tyg, slipband, fiberrondeller osv.) är högre än maskinens nominella varvtal;
- Självhäftande slipskivor måste sättas fast mitt på fästplattan.

Risker på arbetsplatsen

- Orsaker till arbetsplatsrelaterade skador är framför allt halkning, snubbling och fall. Se upp för arbetsytor som kan bli hala till följd av att maskinen används och för snubblingsrisker på grund av luft- eller hydraulslangar.
- De här slipmaskinerna för slippapper eller poleringsverktygen ska inte användas i explosiva miljöer och är inte isolerade mot elektriska strömkällor.
- Kontrollera att det inte finns några elkablar, gasledning osv. som kan leda till risker om de skadas när maskinen används.

Risker på grund av damm och ånga

- Damm och ångor som uppstår när slipmaskiner för slippapper och poleringsverktyg används kan orsaka skador på hälsan (som t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller hudskador); ett absolut krav är att en riskbedömning görs och att lämpliga regler och föreskrifter upprättas och implementeras.
- Riskanalysen bör innefatta det damm som uppstår när maskinen används och det befintliga damm som kan tänkas virvla upp.
- Slipmaskinen för slippapper eller poleringsverktyget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som ingår i den här anvisningen för att hålla andelen fritt virvlande damm och ånga på lägsta möjliga nivå.
- Frånluften ska ledas bort så att så lite damm som möjligt virvlar upp i dammiga miljöer.
- Om det uppstår damm eller ångor är den viktigaste uppgiften att få dammet eller ångorna under kontroll på plats.
- Alla maskinens inbyggda delar och tillbehör som är avsedda för att samla upp, suga ut eller dämpa damm eller ångor ska användas och underhållas enligt tillverkarens anvisningar.
- Förbrukningsmaterial/tillbehör ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att hålla damm och ångor på en så låg nivå som möjligt.
- Använd andningsskyddsutrustning enligt arbetsgivarens instruktioner eller enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.

Risker på grund av buller

- Hög bullernivå kan orsaka kroniska hörselskador, dövhet och andra problem, som t.ex. tinnitus (ringande, susande, visslande eller brusande ljud i öronen) om inte rätt hörselskydd används. Ett absolut krav är att en analys av de här riskerna genomförs och lämpliga regler och föreskrifter implementeras.
- Det kan t.ex. vara användning av isoleringsmaterial för att undvika ringande ljud när arbetsstycken bearbetas.
- Använd hörselskydd enligt arbetsgivarens instruktioner eller enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.
- Slipmaskinen för slippapper eller poleringsverktyget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som ingår i den här anvisningen för att undvika en onödigt hög bullernivå.
- Förbrukningsmaterial/tillbehör ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en onödigt hög bullernivå.
- Om slipmaskinen för slippapper eller poleringsverktyget är försedd med en ljuddämpare ska man alltid kontrollera att den sitter på rätt plats och fungerar bra när maskinen är i drift.

Risker på grund av vibrationer

- Vibrationer kan orsaka skador på nerver och störningar av blodcirkulationen i händer och armar.
- När man arbetar där det är kallt ska man använda varma kläder och se till att hålla händerna varma och torra.
- Om du upptäcker att du har tappat känseln i fingrarna eller händerna, om det sticker eller gör ont i fingrarna eller händerna eller om huden på fingrarna eller händerna vitnar ska du avbryta arbetet med slipmaskinen för slippapper eller poleringsverktyget, informera arbetsgivaren och uppsöka läkare.
- Slipmaskinen för slippapper eller poleringsverktyget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som ingår i den här anvisningen så att vibrationsnivån blir så låg som möjligt.
- Håll maskinen i ett lagom hårt, stadigt grepp för att kunna hantera de reaktionskrafter som krävs. Tänk på att vibrationerna oftast ökar ju hårdare du håller i verktyget.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
 - När maskinen inte används, före byte av tillbehör eller vid reparationsarbeten ska du kontrollera att lufttillförseln är stängd, luftslangen inte är trycksatt och att maskinen kopplats bort från lufttillförseln.
 - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra personer.
- Slangar som slungas omkring kan orsaka allvarliga skador. Därför ska man alltid kontrollera att slangarna och fastsättningarna är oskadda och inte har lossnat.

- Till roterande universalkopplingar (klokkopplingar) måste låsstift användas; Whipcheck-slangsäkringar måste användas då slanganslutningen till maskinen eller anslutningarna mellan slangarna inte fungerar.
- Akta så att det högsta tryck som anges på maskinen inte överskrids.
- Bär aldrig maskiner som arbetar med luft i slangen.

Produktspecifik säkerhetsinformation för slipar

VARNING!

- Damm från t.ex. blyhaltig färg, vissa träslag och metall kan skada hälsan.
- Den som arbetar med verktyget och rör vid eller andas in hälsovådligt/giftigt damm eller personer som befinner sig i närheten riskerar sin hälsa.
- Använd skyddsglasögon och dammskyddsmask!

Innan produkten tas i bruk

Montering/Demontering av polerplatta

- ◆ Skruva fast polerplattan ⑤ medsols på gängen ④.
- ◆ För att ta av polerplattan ⑤ fixerar du gängen ④ med monteringsnyckeln ⑨ och vrider polerplattan ⑤ motsols tills den lossnar från gängen ④.

Montera poleringstillbehör

AKTA!

- ▶ Koppla alltid bort produkten från tryckluftkällan innan du sätter på eller tar loss något av poleringstillbehören **6**, **7**, **8**.
- ◆ Polerplattan **5** och de poleringstillbehör **6**, **7**, **8** som ingår i leveransen är utrustade med motsvarande kardborrfästen.
- ◆ Välj först polerhättan **7** (orange) för att förpolera och tryck fast den på polerplattan **5**.
Kontrollera att den sitter centrerat.
- ◆ Välj sedan polerhättan **6** (svart) för att efterpolera och tryck fast den på polerplattan **5**.
Kontrollera att den sitter centrerat.
- ◆ Välj slutligen hättan av pälsimitation **8** och tryck fast den på polerplattan **5**.
Kontrollera att den sitter centrerat.
- ◆ För att byta poleringstillbehör **6**, **7**, **8** lyfter du det i sidan och drar loss det från polerplattan **5**.

Smörjning

OBSERVERA

- ▶ Regelbunden smörjning är särskilt viktig för att förhindra uppkomsten av nötnings- och rostskador. Vi rekommenderar användning av en specialolja för tryckluft (t.ex. Liqui Moly-kompressorolja).
 - **Smörjning med oljedimsmörjare**
För behandling efter tryckreduceraren kan en oljedimsmörjare (ingår inte i leveransen) smörja produkten kontinuerligt på ett optimalt sätt. En oljedimsmörjare avger små oljedroppar till den genomströmmande luften och säkerställer på så sätt regelbunden smörjning.
 - **Manuell smörjning**
Om du inte har någon oljedimsmörjare ska du alltid smörja före driftstart resp. vid längre arbetspass. Smörj sticknippeln ② med 3–5 droppar specialolja för tryckluft.

Fylla på olja

En förutsättning för att det tryckluftsdrivna poleringsverktyget ska kunna användas under lång tid är att det finns tillräckligt mycket pneumatikolja i produkten.

Du kan välja bland följande alternativ:

- ◆ Anslut en serviceenhet med smörjare till kompressorn.
- ◆ Installera en smörjare i tryckluftsledningen eller på tryckluftsverktyget.
- ◆ Smörj manuellt med 3–5 droppar pneumatikolja i sticknippeln ② var femtonde minut under driften.

Anslutning till en tryckluftkälla

OBSERVERA

- ▶ Innan du ansluter till tryckluftkällan
 - måste rätt arbetstryck (3–6 bar) ha uppnåtts fullständigt
 - måste man säkerställa att avtryckaren sitter i det översta läget
- ◆ Anslut produkten till en kompressor genom att koppla sticknippeln **2** till tryckluftkällans matningsslang.
- ◆ För att kunna reglera tryckluften måste tryckluftkällan vara utrustad med en tryckreducerare.

Användning

Sätta på/stänga av

Sätta på:

- ◆ Tryck in avtryckaren **3** för att koppla på produkten.

Stänga av:

- ◆ Släpp avtryckaren **3**.
- ◆ Koppla bort produkten från tryckluftkällan när arbetet är slutfört.

Polera

- ◆ Häll lite polityr på det monterade poleringstillbehöret **6**, **7** och på det som ska poleras.
 - Polerhätta (orange) **7** för förpolering
 - Polerhätta (svart) **6** för efterpolering
 - Polerhätta av pälsimitation **8** för extra glansig yta
- ◆ Fördela polityren jämnt över den yta som ska poleras.

- ◆ Koppla på tryckluftkällan och låt den vara igång tills maximalt tryck har uppnåtts och den stängs av.
- ◆ Ställ in optimalt arbetstryck med hjälp av en tryckreducerare på tryckkällan. Tänk på att det maximala arbetstrycket inte får överskridas. Man får ingen extra effekt av att arbeta med ett för högt arbetstryck, det enda som ökar är luftförbrukningen samt slitaget på produkten. Därför ska man alltid rätta sig efter de tekniska uppgifterna.

OBSERVERA

- ▶ Använd inte polityr för ofta på samma yta, de partiklar den innehåller kan skada lack.
 - ▶ Sätt maskeringstejp eller liknande över plastdelarna innan du börjar polera, annars kan de blekas.
- ◆ Sätt på det tryckluftsdrivna poleringsverktyget.
 - ◆ För poleringsverktyget parallellt mot arbetsstycket.
 - ◆ För produkten parallellt och jämnt över den yta som skall poleras.
 - ◆ Tryck inte hårt mot poleringsverktyget. Starkt tryck ökar inte arbetseffekten!
 - ◆ När du är klar med arbetet ska du släppa avtryckaren **3** för att stänga av produkten.
 - ◆ När alla arbeten har avslutats ska produkten kopplas bort från tryckluftkällan.

⚠ AKTA!

- ▶ Lämpliga säkerhetsåtgärder ska vidtas beroende på arbetsstyckets storlek och typ. Använd lämpliga fastspänningsanordningar så att arbetsstycket inte glider iväg.
- ▶ Om tryckluftsförsörjningen bryts ska du omedelbart släppa avtryckaren **3**.

Underhåll och rengöring



VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Koppla bort produkten från tryckluften innan den underhålls eller servas.

AKTA!

- Rengör produkten före underhållsarbetet för att få bort farliga substanser som har lagrats där (till följd av arbetsprocessen). Undvik hudkontakt med dessa substanser. Hudkontakt med farligt damm kan ge allvariga hudskador. Det finns risk för att andas in damm som alstras eller virvlas upp vid underhållsarbeten.

OBSERVERA

Observera nedanstående punkter för att det tryckluftsdrivna poleringsverktyget ska fungera bra under lång tid framöver:

- Tillräcklig och kontinuerlig oljesmörjning har avgörande betydelse för optimal funktion.
- Efter varje användning ska du kontrollera varvtalet och vibrationsnivån.
- Kontrollera tomgångsvarvtalet med jämna mellanrum samt efter underhållsarbeten:
Använd en varvtalsräknare och mät utan fastsatt verktyg. Om flödestrycket överstiger 6,3 bar får tomgångsvarvtalet under inga omständigheter överskridas.
- Om produkten har en förhöjd vibrationsnivå måste orsaken åtgärdas eller produkten repareras innan den används igen.
- Använd endast tillverkarens original- eller reservdelar, annars utsätts användaren för fara. Kontakta vår kundservice vid tveksamheter.
- Kontrollera med jämna mellanrum att polerplattan **5** inte är skadad.

- Rengör endast produkten med en torr, mjuk trasa eller tryckluft.
- Använd aldrig starka och/eller repande rengöringsmedel.

Åtgärda fel

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
För låg hastighet, lite luft sipprar ut ur utsläppet.	Motordelar har fastnat på grund av smuts.	Kontrollera om filtret till tryckförsörjningen är smutsigt.
	Tryckförsörjningen är för låg.	Kontrollera om filtret till tryckförsörjningen är smutsigt.
		Smörj produkten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
		Vid behov kan den ovanstående proceduren upprepas.
Produkten rör sig inte, all tryckluft kommer ut vid utsläppet.	Motorn kärvar på grund av materia-lansamling.	Smörj produkten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

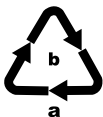
Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material. Den kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Kasta inte produkten i de vanliga hushållssoporna!

Fråga din kommun- eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE**Service Sverige**

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI**Service Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 315468

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress.
Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig:
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM,
TYSKLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer
med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

Tillämpade harmoniserade standarder:

EN ISO 11148-8: 2011

Maskinens typbeteckning: Poleringsset, tryckluft PDAP 75 A1

Tillverkningsår: 01 -2019

Serienummer: IAN 315468

Bochum, 23.01.2019



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Turiny s

Ižanga27

Naudojimas pagal paskirtį.	27
Dalys	28
Tiekiamas rinkinys.	28
Techniniai duomenys	28

Pneumatinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai.30

Nusviestų dalių keliami pavojai	31
Įsipainiojimo keliami pavojai	31
Naudojant įrankį kylantys pavojai	31
Pasikartojančių judesių keliami pavojai	32
Priedų keliami pavojai	33
Pavojai darbo vietoje	33
Dulkių ir garų keliami pavojai.	34
Triukšmo keliami pavojai.	35
Vibracijų keliami pavojai	36
Papildomi pneumatinių įrankių naudojimo saugos nurodymai . . .	36
Šlifuklių naudojimo specialieji saugos nurodymai	37

Prieš pradėdant naudoti38

Poliravimo disko surinkimas ir išrinkimas.	38
Poliravimo antgalių susirinkimas	38
Tepimas	39
Alyvos kiekio papildymas.	39
Prijungimas prie suslėgtojo oro šaltinio.	40

Naudojimas	40
Įjungimas ir išjungimas	40
Poliravimas	40
Techninė priežiūra ir valymas	42
Trikčių šalinimas	43
Šalinimas	44
Kompernaß Handels GmbH garantija	45
Priežiūra	47
Importuotojas	47
Atitikties deklaracijos originalo vertimas	48

PNEUMATINIS POLIRAVIMO RINKINYS

PDAP 75 A1

Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš naudodami gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Pneumatinis poliruoklis skirtas įvairiems paviršiams poliruoti. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, galinčią atsirasti naudojant įrankį ne pagal paskirtį. Įrankį galima naudoti tik privačioms reikmėms.

Ženklaai ant pneumatinio įrankio:

	Prieš pradėdami naudoti perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Naudodami pneumatinį poliruoklį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus visada dėvėkite akių apsaugos priemonę.
	Jei susidaro dulkių, visada dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemonę.
	Visada dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
	Kasdien tepkite alyva.

Dalys

- 1 Oro įleidimo anga
- 2 Įkišamoji mova (surinkta)
- 3 Paleidiklis
- 4 Sriegis
- 5 Poliravimo diskas
- 6 Poliravimo disko apvalkalas, juodas
- 7 Poliravimo disko apvalkalas, oranžinis
- 8 Dirbtinio kailio antgalis
- 9 Surinkimo raktas

Tiekiamas rinkinys

- 1 pneumatinis poliravimo rinkinys PDAP 75 A1
- 1 poliravimo diskas Ø 75 mm (su kibikią danga)
- 1 poliravimo disko apvalkalas, oranžinis (parengiamajam poliravimui)
- 1 poliravimo disko apvalkalas, juodas (glotniajam poliravimui)
- 1 dirbtinio ériuko kailio antgalis
- 1 įkišamoji mova 6,35 mm (1/4 col.) (surinkta)
- 1 surinkimo raktas
- 1 naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Vardinis sukimosi greitis:	maks. 2 500 min. ⁻¹
Vardinis oro slėgis:	maks. 6,3 bar
Poliravimo diskas:	Ø 75 mm
Masė (be priedų):	apie 740 g

Spinduliuojamojo triukšmo vertės

Išmatuotoji triukšmo vertė nustatyta pagal ISO 15744.

Garso slėgio lygis: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Neapibrėžtis: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Garso galios lygis: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Neapibrėžtis: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!

Vibracijų spinduliuotės vertė

Vibracijų bendroji vertė nustatyta pagal ISO 28927-3 ir EN 12096 standartus:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

ĮSPĖJIMAS!

- Šiuose nurodymuose deklaruotos spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos ISO 15744 nustatytu standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam įrankiui palyginti su kitu. Spinduliuojamojo triukšmo vertės priklauso nuo pneumatinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiose instrukcijose nurodytas vertes. Šitaip nuolat naudojant pneumatinį įrankį, spinduliuojamojo triukšmo poveikis gali būti įvertintas nepakankamai.

NURODYMAS

- Norint tiksliai įvertinti spinduliuojamojo triukšmo poveikį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikėtų atsižvelgti ir į laikotarpius, kai įrankis buvo išjungtas arba veikė, tačiau iš tikrųjų nebuvo naudojamas. Todėl spinduliuojamojo triukšmo poveikis per visą darbo laikotarpį gali būti gerokai mažesnis.



Pneumatinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!

► Dėl įvairių pavojų. Prieš surenkant, naudojant, taisant šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuoklį arba poliruoklį, prieš atliekant jų techninės priežiūros darbus ar keičiant priedus, taip pat norint dirbti netoli įrankio būtina perskaityti ir suprasti saugos nurodymus. Antraip galite patirti sunkių kūno sužalojimų.

- Šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuoklį arba poliruoklį turėtų surinkti, nustatyti ir naudoti tik kvalifikuoti ir su juo dirbti išmokyti asmenys.
- Šio šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuoklio arba šio poliruoklio negalima keisti. Pakeitus įrankį saugos priemonės gali būti mažiau veiksmingos, o pavojai naudotojui – didesni.
- Būtina išsaugoti saugos nurodymus – įteikite juos su įrankiu dirbančiam asmeniui.
- Niekada nenaudokite pažeistų šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuoklių arba poliruoklių.
- Įrankį reikia reguliariai apžiūrėti ir patikrinti, ar ant jo yra šioje instrukcijoje nurodyti vardiniai duomenys ir ženklai. Prireikus atsarginių ženklų naudotojas turi susisiekti su gamintoju.

Nusviestų dalių keliama pavojai

- Sulūžus ruošiniui, įrankio priedams ar netgi pačiam įrankiui, dalys gali būti išsviestos dideliu greičiu.
- Naudodami šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuoklį ar poliruoklį ir (arba) keisdami įrankio priedus, visada dėvėkite smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę. Kiekvienu konkrečiu atveju reikėtų atskirai įvertinti reikalingos apsaugos laipsnį.
- Kai dirbant įrankis pakeliamas virš galvos, būtina dėvėti apsauginį šalną. Šiuo atveju reikėtų įvertinti ir kitiems žmonėms kylančius pavojus.
- Būtina įsitikinti, kad ruošinys saugiai pritvirtintas.

Įsipainiojimo keliama pavojai

- Jei laisvi drabužiai, papuošalai, kaklo papuošalai, plaukai ar pirštinės nėra saugiu atstumu nuo įrankio ar jo priedų, kyla pavojus uždusti, nusidrešksti odą ir (arba) susipjaustyti.

Naudojant įrankį kylantys pavojai

- Su įrankiu dirbantis asmuo gali, pvz., įsipjauti, nusibrozdinti arba nusideginti rankas. Kad apsaugotumėte rankas, mėvėkite tinkamas pirštines.
- Su įrankiu dirbantis asmuo ir techninę priežiūrą atliekantys darbuotojai turi fiziškai pajėgti suvaldyti tokio dydžio, masės ir galios įrankį.
- Tinkamai laikykite įrankį: būkite pasirengę reaguoti į įprastus ir netikėtus judesius – tam turi būti paruoštos abi rankos.
- Visada turite išlaikyti pusiausvyrą ir tvirtai stovėti.
- Jei nutrūktų energijos tiekimas, atleiskite įjungimo ir išjungimo įtaisą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepimo priemones.

- Privaloma dėvėti apsauginius akinius; rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines ir dėvėti apsauginius drabužius.
- Poliravimo diską patikrinkite kas kartą prieš naudodami. Nenaudokite, jei jis įtrūko, sulūžo arba nukrito.
- Stenkitės tiesiogiai nesiliesti prie judančio poliravimo disko, kad neprispaustumėte ir neįsipjautumėte rankų ar kitų kūno dalių. Rankoms apsaugoti mūvėkite tinkamas pirštines.
- Niekada nenaudokite įrankio be šlifavimo priemonės.
- Jei įrankiu apdirbamas plastikas arba kitos elektrai nelaidžios medžiagos, kyla elektrostatinės iškvos pavojus.
- Dėl šlifuojant ir naudojant švitrinį tekėlą susidarančių dulkių ir garų, atmosfera gali tapti potencialiai sprogiai. Visada reikia naudoti apdirbamai medžiagai tinkamas dulkių siurbimo arba joms susidaryti neleidžiančias sistemas.

Pasikartojančių judesių keliama pavojai

- Su įrankiu dirbančiam asmeniui, naudojančiam šlifavimo švitrinį popieriumi šlifuklį arba poliruoklį darbinėms užduotims atlikti, gali kilti nemalonių pojūčių rankose, taip pat kaklo ir pečių srityse arba kitose kūno dalyse.
- Su šlifavimo švitrinio popieriumi šlifukliu arba poliruokliu dirbančio asmens kūno padėtis turėtų būti patogi, laikysena – stabili; būtina vengti netinkamų kūno padėčių, pavyzdžiui, tokių, kai sunku išlaikyti pusiausvyrą. Jei darbas trunka ilgai, su įrankiu dirbantis asmuo turėtų keisti kūno padėtį; tai padės išvengti nemalonių pojūčių ir nuovargio.
- Jei su įrankiu dirbantis asmuo pastebi tokių simptomų kaip, pavyzdžiui, užsitęsusi arba pasikartojanti bloga savijauta, sutrikimai, tvinkčiojimas, skausmas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas arba sustingimas, šių požymių ignoruoti negalima. Tokiu atveju su įrankiu dirbantis asmuo turėtų pasikonsultuoti su gydytoju specialistu.

Priedų keliami pavojai

- Prieš keisdami įrankio dalis ar jo priedus, atjunkite šlifavimo švitriiniu popieriumi šlifuoklį arba poliruoklį nuo energijos šaltinio.
- Dirbdami su įrankiu arba baigę darbą, būkite atsargūs ir tiesiogiai nesilieskite prie įrankio dalių, nes jos gali būti karštos, o jų briaunos – aštrios.
- Šlifavimo švitriiniu popieriumi šlifuokliams arba poliruokliams galima naudoti tik tokias su įrankiu naudojamas priemones, kurias numatė šlifavimo švitriiniu popieriumi šlifuoklį arba poliruoklį gamintojas.
- Pjovimo diskų ir pjovimo įrenginių naudoti negalima.
- Būtina patikrinti, ar su įrankiu naudojamų priemonių (vibruojančių šlifavimo diskų, šlifavimo juostų, pluoštinių diskų ir pan.) didžiausias darbinis sukimosi greitis yra didesnis už įrankio vardinį sukimosi greitį.
- Kibieji šlifavimo diskai prie tvirtinimo plokštės turi būti prispaudžiami koncentriškai.

Pavojai darbo vietoje

- Dažniausiai darbo vietoje susižalojama paslydus, užkliuvus arba nugriuvus. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie naudojant įrankį galėjo tapti slidūs, ir į oro bei hidraulinės žarnos keliamus pavojus užkliūti.
- Šie šlifavimo švitriiniu popieriumi šlifuokliai arba poliruokliai neskirti naudoti sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuoti nuo prisilietimo prie elektros srovės šaltinių.
- Įsitikinkite, kad nėra jokių elektros laidų, dujų vamzdynų ir pan. objektų, kuriuos naudojamu įrankiu pažeidus galėtų kilti pavojų.

Dulkių ir garų keliami pavojai

- Naudojant šlifavimo švitriniu popieriumi šlifuoklus ir poliruoklius susidarančios dulkės ir garai gali kenkti sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą), todėl būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti tinkamas jos valdymo priemones.
- Vertinant riziką reikėtų atsižvelgti į naudojant įrankį susidarančias dulkes ir galbūt į orą pakeliamas jau esamas dulkes.
- Šlifavimo švitriniu popieriumi šlifuoکلį arba poliruokلį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad dulkių ir garų susidarytų kuo mažiau.
- Išleidžiamas oras turi būti nukreipiamas taip, kad dulkėtoje aplinkoje į orą pakiltų kuo mažiau dulkių.
- Jei susidaro dulkių ir garų, svarbiausia jas suvaldyti susidarymo vietoje.
- Visas įrankio įmontuojamąsias dalis ar priedus, skirtus lakiosioms dulkėms ar garams surinkti, susiurbti arba neleisti jiems susidaryti, reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis gamintojo nurodymų.
- Eksploatacines medžiagas / su įrankiu naudojamas priemones rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad išvengtumėte nereikalingo didesnio dulkių ar garų susidarymo.
- Kvėpavimo takų apsaugos priemones naudokite laikydamiesi savo darbdavio nurodymų arba darbo ir sveikatos saugos taisyklių.

Triukšmo keliama pavojai

- Nepakankamai apsaugojus klausą, didelis triukšmas gali sukelti ilgalaikių klausos sutrikimų, kyla pavojus netekti klausos, gali kilti kitų problemų, pavyzdžiui, pasireikšti tinitas (skambėjimas, spengimas, švilpimas arba zvimbimas ausyse). Būtina įvertinti su šiais pavojais susijusių riziką ir įgyvendinti tinkamas valdymo priemonės.
- Valdymo priemonės, tinkamos rizikai mažinti, yra, pavyzdžiui, izoliuojamųjų medžiagų naudojimas siekiant išvengti ruošinių skambėjimo garsų.
- Klausos apsaugos priemonės naudokite laikydamiesi savo darbdavio nurodymų arba darbo ir sveikatos saugos taisyklių.
- Šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuklį arba poliruoklį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.
- Eksploatacines medžiagas / su įrankiu naudojamas priemonės reikia rinktis, prižiūrėti ir keisti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.
- Jei šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuklis arba poliruoklis yra su triukšmo slopintuvu, kas kartą įsitikinkite, kad šis yra jam numatytoje vietoje ir naudojant įrankį veikia.

Vibracijų keliami pavojai

- Vibracijos gali pažeisti nervus ir sukelti plaštakų bei rankų kraujotakos sutrikimų.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje vilkėkite šiltus drabužius, pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos.
- Jei pirštuose arba plaštakose jaučiate tirpimą, dilgčiojimą ar skausmus arba jeigu pabąla pirštų ar plaštakų oda, nutraukite darbą šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuokliu arba poliruokliu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Šlifavimo švitrinio popieriumi šlifuoklį arba poliruoklį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijų padidėjimo.
- Įrankį laikykite ne per stipriai, bet tvirtai spausdami reikiama rankos atoveikio jėga, nes vibracijos poveikis paprastai yra didesnis, kai laikoma didesne jėga.

Papildomi pneumatinių įrankių naudojimo saugos nurodymai

- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.
 - Kai baigiate įrankiu naudotis, taip pat prieš keisdami jo priedus ar atlikdami remonto darbus pasirūpinkite, kad būtų nutrauktas oro tiekimas, oro žarnoje nebūtų slėgio ir įrankis būtų atjungtas nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
 - Niekada nenukreipkite oro srovės į save arba į kitus žmones.
- Besivartančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl kas kartą patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo dalys nėra pažeistos ir atsilaisvinusios.

- Jei naudojamos universaliosios sukiosios jungtys (krumplinės movos), būtina įkišti fiksuojamuosius kaiščius; naudokite žarnų apsauginius lynelius, kad apsaugotumėte sugedus žarnos ir įrankio jungčiai arba žarnų tarpusavio jungtims.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršytas ant įrankio nurodytas didžiausias slėgis.
- Pneumatinių įrankių niekada neneškite suėmę už žarnos.

Šlifuklių naudojimo specialieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Kai kurių medžiagų, pavyzdžiui, dažų su švinu, kai kurių medienos rūšių, taip pat metalo dulkės gali kenkti sveikatai.
- Liestis prie šių dulkių arba jų įkvėpti su įrankiu dirbančiam asmeniui arba arti esantiems asmenims gali būti pavojinga.
- Užsidėkite apsauginius akinius ir kaukę nuo dulkių!

Prieš pradedant naudoti

Poliravimo disko surinkimas ir išrinkimas

- ◆ Poliravimo diską **5** ant sriegio **4** užsukite pagal laikrodžio rodyklę.
- ◆ Kai poliravimo diską **5** norite nuimti, sriegį **4** laikykite surinkimo raktu **9** ir prieš laikrodžio rodyklę išsukite poliravimo diską **5** iš sriegio **4**.

Poliravimo antgalių susirinkimas

DĖMESIO!

- ▶ Prieš uždėdami arba nuimdami poliravimo antgalius **6**, **7**, **8** kas kartą atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
- ◆ Poliravimo diskas **5** ir kartu tiekiami poliravimo antgaliai **6**, **7**, **8** yra su tarpusavyje derančiais lipukais.
- ◆ Pirmiausia pasirinkite parengiamajam poliravimui skirtą poliravimo disko apvaskalą **7** (oranžinis) ir užspauskite jį ant poliravimo disko **5**.
Žiūrėkite, kad jis priglustų koncentriškai.
- ◆ Paskui pasirinkite glotniajam poliravimui skirtą poliravimo disko apvaskalą **6** (juodas) ir užspauskite jį ant poliravimo disko **5**.
Žiūrėkite, kad jis priglustų koncentriškai.
- ◆ Paskutinei operacijai pasirinkite dirbtinio kailio antgalį **8** ir užspauskite jį ant poliravimo disko **5**.
Žiūrėkite, kad jis priglustų koncentriškai.
- ◆ Norėdami pakeisti, kilstelėkite poliravimo antgalio **6**, **7**, **8** kraštą ir nutraukite jį nuo poliravimo disko **5**.

Tepimas

NURODYMAS

- Siekiant išvengti trinties ir korozijos sukeltų pažeidimų, labai svarbu įrankį reguliariai tepti. Rekomenduojame naudoti tinkamą specialią suslėgtojo oro sistemų alyvą (pavyzdžiui, „Liqui Moly“ kompresorių alyvą).
 - **Tepimas alyvos purkštuku**
Paruošiamajame etape, už slėgio reguliatoriaus, alyvos purkštukas (tiekiame rinkinyje nėra) nuolat ir tinkamiausiai tepa įrankį. Alyvos purkštukas smulkiais lašeliais purškia alyvą į tekančią orą ir taip užtikrina tolygų tepimą.
 - **Rankinis tepimas**
Jei alyvos purkštuko neturite, įrankį tepkite kas kartą prieš naudodami arba naudodami jį ilgesnį laiką. Įlašinkite 3–5 lašus specialios suslėgtojo oro sistemų alyvos į įkišamąją movą ❷.

Alyvos kiekio papildymas

Kad pneumatinis poliruoklis būtų ilgai tinkamas naudoti, jame turi būti pakankamai pneumatinės alyvos.

Tuo pasirūpinkite tokiais būdais:

- ◆ Prijunkite prie kompresoriaus suslėgtojo oro ruošimo bloką su tepaline.
- ◆ Suslėgtojo oro tiekimo linijoje arba prie pneumatinio įrankio įtaisykite papildomai sumontuojamą tepalinę.
- ◆ Naudodami įrankį, kas 15 minučių ranka įlašinkite apie 3–5 lašus pneumatinės alyvos į įkišamąją movą ❷.

Prijungimas prie suslėgtojo oro šaltinio

NURODYMAS

- ▶ Prieš prijungiant suslėgtojo oro šaltinį
 - slėgį būtina padidinti iki tinkamo darbinio slėgio (3–6 bar),
 - būtina įsitikinti, kad paleidiklis yra pradinėje padėtyje.
- ♦ Prijunkite įrankį prie kompresoriaus, įkišamąją movą **2** įkišdami į suslėgtojo oro tiekimo šaltinio oro tiekimo žarną.
- ♦ Kad oro slėgį galėtumėte reguliuoti, suslėgtojo oro tiekimo šaltinis turi būti su oro slėgio regulatoriumi.

Naudojimas

Ijungimas ir išjungimas

Ijungimas

- ♦ Norėdami įjungti įrankį, paspauskite paleidiklį **3**.

Išjungimas

- ♦ Atleiskite paleidiklį **3**.
- ♦ Baigę darbą, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.

Poliravimas

- ♦ Šiek tiek poliravimo priemonės užlašinkite ant uždėto poliravimo antgalio **6**, **7** ir ruošinio.
 - Poliravimo disko apvalkalas **7** (oranžinis) parengiamajam poliravimui
 - Poliravimo disko apvalkalas **6** (juodas) glotniajam poliravimui
 - Dirbtinio kailio antgalis **8** blizgiajam poliravimui
- ♦ Poliravimo priemonę rankomis paskirstykite ant poliruojamo paviršiaus.

- ♦ Įjunkite suslėgtojo oro tiekimo šaltinį ir leiskite jam veikti tol, kol bus pasiektas didžiausias oro rezervuaro slėgis ir šaltinis išsijungs.
- ♦ Prie suslėgtojo oro tiekimo šaltinio oro slėgio regulatoriumi nustatykite optimalų darbinį slėgį. Atminkite, kad negalima viršyti didžiausio darbinio slėgio. Viršijus darbinį slėgį našumas nepadidėja; padidėja tik sunaudojamo oro kiekis ir įrankis greičiau nusidėvi. Todėl visada vadovaukitės techniniais duomenimis.

NURODYMAS

- ▶ Tam pačiam paviršiui poliravimo priemonės per dažnai nenaudokite, nes joje esančios dalelės gali apgadinti dažus (laką).
 - ▶ Plastikines dalis prieš tai apklijuokite, nes poliravimo priemonė gali jas nušviesinti.
- ♦ Įjunkite pneumatinį poliruoklį.
 - ♦ Pneumatinį poliruoklį ant detalės padėkite lygiagrečiai su detale.
 - ♦ Įrankį lygiagrečiai ir tolygiai vedžiokite poliruojamu paviršiumi.
 - ♦ Nespauskite pneumatinio poliruoklio. Smarkiai spaudžiant darbo našumas nepadidės!
 - ♦ Kai rezultatu esate patenkinti, atleiskite paleidiklį ❸, kad įrankis išsijungtų.
 - ♦ Baigę visus darbus atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Atsižvelgiant į ruošinio dydį ir rūšį, būtina taikyti atitinkamas saugos priemones. Kad ruošinys nenuslystų, naudokite tinkamus prispaudimo įtaisus.
- ▶ Nutrūkus suslėgtojo oro tiekimui, tuojau pat atleiskite paleidiklį ❸.

Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI! Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo tinklo.



DĖMESIO!

- Prieš techninės priežiūros darbus nuvalykite nuo įrankio pavojingas medžiagas, kurios (dirbant) nusėdo ant jo. Būkite atidūs, kad šių medžiagų nepatektų ant odos. Ant odos patekusios pavojingos dulkės gali sukelti sunkų dermatitą. Jei dulkių susidaro arba jos pakeliamos į orą atliekant techninės priežiūros darbus, kyla pavojus jų įkvėpti.

NURODYMAS

Kad pneumatinis poliruoklis nepriekaištingai veiktų ir jį galėtumėte ilgai naudoti, atsižvelkite į toliau pateiktą informaciją.

- Kad įrankis optimaliai veiktų, visų svarbiausia jį pakankamai ir nuolat tinkamai tepti alyva.
- Kas kartą panaudoję įrankį, iš naujo patikrinkite sukimosi greitį ir vibracijos lygį.
- Reguliariai ir kas kartą atlikę techninės priežiūros darbus patikrinkite sukimosi greitį tuščiąja eiga:
tikrinkite sūkių skaičiaus matuokliu ir matuokite neįdėję įrankio.
Esant 6,3 bar srauto slėgiui, jokių būdu neturi būti viršytas sukimosi tuščiąja eiga greitis.
- Jei padidėja įrankio vibracijos lygis, prieš toliau naudojant būtina pašalinti priežastį ir (arba) įrankį pataisyti.
- Naudokite tik gamintojo originalias atsargines arba pakaitines dalis, kitaip naudotojui kils pavojų. Kilus abejonų, susisiekite su klientų aptarnavimo centru.
- Reguliariai tikrinkite, ar poliravimo diskas **5** nepažeistas.

- Įrankį valykite tik sausa, minkšta šluoste arba suslėgtuoju oru.
- Jokiu būdu nenaudokite aštrių ir (arba) braižančių valymo priemonių.

Trikčių šalinimas

Triktis	Galima priežastis	Šalinimas
Per mažas greitis, šiek tiek oro išeina pro oro išleidimo angą.	Dėl nešvarumų užstrigo variklio dalys.	Patikrinkite, ar neužterštas suslėgtojo oro tiekimo sistemos filtras.
	Per mažas tiekiamo oro slėgis.	Patikrinkite, ar neužterštas suslėgtojo oro tiekimo sistemos filtras.
		Sutepkite įrankį, kaip nurodyta instrukcijoje.
		Prireikus pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus.
Įrankis nejuda, visas suslėgtasis oras išeina pro oro išleidimo angą.	Dėl susikaupusių medžiagų neveikia variklis.	Sutepkite įrankį, kaip nurodyta instrukcijoje.

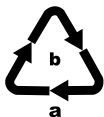
Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Jas galima išmesti pristatant į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.

Nemeskite įrankio į buitinių atliekų konteinerį!

Kaip išmesti nebenaudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas,

80–98: Sudėtinės medžiagos



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas

kompernass@lidl.lt

IAN 315468

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyvą (2006/42/EC)

Taikomi darnieji standartai:

EN ISO 11148-8: 2011

Įrankio tipas: Pneumatinis poliravimo rinkinys PDAP 75 A1

Pagaminimo metai: 2019-01

Serijos numeris: IAN 315468

Bochumas, 2019-01-23



Semi Uguzlu

- Kokybės vadovas -

Galimi techniniai pakeitimai tobulinant gaminį.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....51

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	51
Ausstattung	52
Lieferumfang	52
Technische Daten	52

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte 54

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	55
Gefährdungen durch Verfangen	55
Gefährdungen im Betrieb	55
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	56
Gefährdungen durch Zubehörteile	57
Gefährdungen am Arbeitsplatz	58
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	58
Gefährdungen durch Lärm	59
Gefährdungen durch Schwingungen	60
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	61
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer	62

Vor der Inbetriebnahme62

Montage / Demontage des Poliertellers	62
Montage der Polieraufsätze	62
Schmierung	63
Öl nachfüllen	63
Anschluss an eine Druckluftquelle	64

Bedienung	64
Ein- / Ausschalten.	64
Polieren.	65
Wartung und Reinigung	66
Fehlerbehebung	68
Entsorgung	69
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	70
Service	72
Importeur	72
Original-Konformitätserklärung	73

DRUCKLUFT-POLIERSET PDAP 75 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Polierer ist zum Polieren von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Polierers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ❶ Lufteinlass
- ❷ Stecknippel (vormontiert)
- ❸ Abzug
- ❹ Gewinde
- ❺ Polierteller
- ❻ Polierhaube schwarz
- ❼ Polierhaube orange
- ❽ Fellimitataufsatz
- ❾ Montageschlüssel

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Polierset PDAP 75 A1
- 1 Polierteller Ø 75 mm (mit Kletthaftung)
- 1 Polierhaube orange (für Vorpolitur)
- 1 Polierhaube schwarz (für Nachpolitur)
- 1 Lammfellimitat
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 1 Montageschlüssel
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsdrehzahl: max. 2500 min⁻¹

Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar

Polierteller: Ø 75 mm

Masse

(ohne Zubehör): ca. 740 g

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!**Schwingungsemissionswert:**

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-3 und EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

** WARNUNG!**

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNING!

► Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.

- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Verfangen

- Erstickten, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.

- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn diese gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Eine zu dem bearbeiteten Material passende Staubabsaug- oder unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden.

Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.

- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden.

Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehöerteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Nur Maschinenwerkzeuge für Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer dürfen verwendet werden, die vom Hersteller der Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer vorgesehen sind.
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist zu prüfen, ob die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeugs (Flatterscheiben, Schleifbänder, Fiberscheiben usw.) höher als die Bemessungsdrehzahl der Maschine ist;
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Vor der Inbetriebnahme

Montage / Demontage des Poliertellers

- ◆ Schrauben Sie den Polierteller **5** im Uhrzeigersinn auf das Gewinde **4**.
- ◆ Um den Polierteller **5** zu entfernen, fixieren Sie das Gewinde **4** mit dem Montageschlüssel **9** und drehen Sie den Polierteller **5** entgegen der Uhrzeigerrichtung aus dem Gewinde **4** heraus.

Montage der Polieraufsätze

ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Polieraufsätze **6**, **7**, **8** aufsetzen oder lösen.
- ◆ Der Polierteller **5** und die im Lieferumfang enthaltenen Polieraufsätze **6**, **7**, **8** sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
- ◆ Wählen Sie zuerst die Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolutur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.

- ◆ Wählen Sie nun die Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Wählen Sie für den letzten Arbeitsgang den Fellimitataufsatz **8** aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Zum Wechsel heben Sie den Polieraufsatz **6**, **7**, **8** seitlich an und ziehen Sie ihn vom Polierteller **5** ab.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **2**.

Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Polierer lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ❷.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner Ausgangsposition befindet.

- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel ❷ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den Abzug ❸ um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzug ❸ los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Polieren

- ◆ Geben Sie etwas Politur auf den aufgesetzten Polieraufsatz **6**, **7** und das Werkstück.
 - Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolitur
 - Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur
 - Fellimitataufsatz **8** für die Hochglanzpolitur
- ◆ Verteilen Sie die Politur manuell auf der zu polierenden Fläche.
- ◆ Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und abschaltet.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

HINWEIS

- ▶ Wenden Sie die Politur nicht zu oft auf einer Fläche an, da die enthaltenen Partikel den Lack beschädigen können.
- ▶ Kleben Sie Plastikteile vorher ab, da diese durch die Politur aufgeheilt werden können.

- ◆ Schalten Sie den Druckluft-Polierer ein.
- ◆ Führen Sie den Druckluft-Polierer parallel an das Werkstück.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel und gleichmäßig über die zu polierende Oberfläche.
- ◆ Den Druckluft-Polierer nicht aufdrücken. Starkes Aufdrücken erhöht die Arbeitsleistung nicht!

- ♦ Wenn Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind, lassen Sie den Abzug **3** los, um das Gerät abzuschalten.
- ♦ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

** ACHTUNG!**

- Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzug **3** sofort los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

** ACHTUNG!**

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Druckluft-Polierers zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.

- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie den Polierteller **5** regelmäßig auf Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

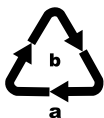
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 – 7: Kunststoffe,
- 20 – 22: Papier und Pappe,
- 80 – 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung..

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 315468

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/ 42/ EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-Polierset PDAP 75 A1

Herstellungsjahr: 01 -2019

Seriennummer: IAN 315468

Bochum, 23.01.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Informationsstatus · Informacijos data

Stand der Informationen:

01 / 2019 · Ident.-No.: PDAP75A1-012019-1

IAN 315468